# Key vocabulary from Anne Donovan’s *Hieroglyphics*

Contents

[Key vocabulary from Anne Donovan’s *Hieroglyphics* 1](#_Toc174358791)

[Key Vocabulary - Scots 2](#_Toc174358792)

[Key Vocabulary - Ukranian 5](#_Toc174358793)

[Key Vocabulary - Arabic 7](#_Toc174358794)

[Key Vocabulary - Pashto 8](#_Toc174358795)

## Key Vocabulary - Scots

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Scots** | **English** | **Word Class** | **Word Sense** | [**dsl.ac.uk**](https://dsl.ac.uk/) | **In context** |
|  | birlin | spinning | verb | turning around quickly | [https: / / dsl.ac.uk / entry / snd / birle](https://dsl.ac.uk/entry/snd/birle) | …birlin and dancin roond like big black spiders. |
|  | haunle | handle | verb | grasp, control | [https: / / dsl.ac.uk / entry / snd / handle](https://dsl.ac.uk/entry/snd/handle) | A couldnae keep a haunle on them… |
|  | flerr | floor | noun | ground, floor | [https: / / dsl.ac.uk / entry / snd / fluir](https://dsl.ac.uk/entry/snd/fluir) | …ah didnae mean tae drap the whole loadae it on the flerr. |
|  | they | those | determiner / pronoun | those | [https: / / dsl.ac.uk / entry / snd / thae\_pron\_adj](https://dsl.ac.uk/entry/snd/thae_pron_adj) | …aw they collective nouns… |
|  | wur | our | determiner / possessive adjective | our, belonging to myself or ourselves | [https: / / dsl.ac.uk / entry / snd / wir](https://dsl.ac.uk/entry/snd/wir) | …when we came back in fae wur dinner… |
|  | et | eaten | verb | eaten up, consumed | [https: / / dsl.ac.uk / entry / snd / ait\_v](https://dsl.ac.uk/entry/snd/ait_v) | …oor Catherine’s been et by a pride of lions |
|  | messages | groceries | noun | food shopping | [https: / / dsl.ac.uk / entry / snd / message](https://dsl.ac.uk/entry/snd/message) | …ah could go the messages… |
|  | the Remmy wummin | the remedialwoman(learning support teacher) | determiner (the)adjective (Remmy)noun (wummin) | a teacher who helps learners who require additional support |  | …ah gotsome extra lessons aff the Remmy wummin… |
|  | joukin | ducking, dodging. | verb | ducking and diving in a playful manner | [https: / / dsl.ac.uk / entry / snd / jouk](https://dsl.ac.uk/entry/snd/jouk) | …joukin aboot roond the teacher’s motors… |
|  | urny | aren’t | verb | are not |  | …there urny usually as many numbers… |
|  | dauner | stroll, walk | verb | to walk in a relaxed manner or wander around | [https: / / dsl.ac.uk / entry / snd / dander\_v1\_n1](https://dsl.ac.uk/entry/snd/dander_v1_n1) | …when the heidie wis daein his wee dauner… |
|  | fankle | tangle | noun | a tangled or twisted and confused mess | [https: / / dsl.ac.uk / entry / snd / fankle](https://dsl.ac.uk/entry/snd/fankle) | …ah goat masel intae such a complete fankle… |
|  | lamped | struck, hit | verb | In this context, it means targeted or clung on to | [https: / / dsl.ac.uk / entry / snd / lamp\_v3\_n3](https://dsl.ac.uk/entry/snd/lamp_v3_n3) | …as long as you wereny the wan he’d lampedoanty…. |
|  | speug | sparrow | noun | a small bird commonly found in gardens | [https: / / dsl.ac.uk / entry / snd / spug](https://dsl.ac.uk/entry/snd/spug) | …the heid ae a weespeug, coacked tae wan side. |
|  | ginger | fizzy soft drink | noun | a fizzy soft drink | [https: / / dsl.ac.uk / entry / snd / ginger](https://dsl.ac.uk/entry/snd/ginger) | …bottles a ginger… |
|  | emdy | anyone | pronoun | anyone, any person | [https: / / dsl.ac.uk / entry / snd / onie](https://dsl.ac.uk/entry/snd/onie) | Who ever heardy emdy gettin five wishes… |

## Key Vocabulary - Ukranian

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Scots** | **English** | **Ukrainian word / phrase** | **In a sentence** |
| 1 | birlin | spinning | Крутитися  | Дівчата крутилися в танці, забувши про час. |
| 2 | haunle | handle | Стримуватися  | Мені було важко стриматись і не купити ці чоботи.  |
| 3 | flerr | floor | Підлога | Сходи вели в сухе приміщення з дерев'яною підлогою. |
| 4 | they | those | Ті | Ті квіти нагадали їй про давно минулі часи. |
| 5 | wur | our | Наш  | Наша вечеря встигла охолонути ще до того як ми повернулися з полювання.  |
| 6 | et | eaten | З’їдений  | Коли страва була з’їдена, вони тихо вислизнули з хати.  |
| 7 | messages | groceries | Покупки *(закупи / куплені товари)* | Він навіть не уявляв собі скільки коштували ці покупки.  |
| 8 | the Remmy wummin | the remedialwoman (learning support teacher) | Репетиторка | Марія Петрівна, репетиторка з китайської мови, допомагає учням з читанням та вимовою. |
| 9 | joukin | ducking, dodging | Викручуватися  | Олесь раптом зрозумів, що наговорив зайвого та треба негайно викручуватися. |
| 10 | urny | aren’t | Не | В бібліотеці мого дідуся залишилось не так багато книжок.  |
| 11 | dauner | stroll, walk | Прогулюватися  | Грає музика, чути сміх, прогулюються пари... |
| 12 | fankle | tangle | Плутанина | Хлопці не могли знайти дорогу до готелю. Ця плутанина тривала годинами. |
| 13 | lamped | struck, hit | Чіплятися, вхопитися (*переклад вжито у контекстному значенні слова)* | Маленька дівчинка чіплялася за руку матері як за останній символ надії та безпеки. |
| 14 | speug | sparrow | Горобець  | Город був сповнений співом горобців та запахом квітів черешні. |
| 15 | ginger | fizzy soft drink | Газований напій | Віка вже тиждень мріяла хоч про якийсь газований напій: пепсі, фанту, або її улюблену кока-колу. |
| 16 | emdy | anyone | Будь-хто  | У цій грі будь-хто з гравців може зробити перший крок. |

## Key Vocabulary - Arabic

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Scots** | **English** | **Arabic word / phrase** | **In a sentence** |
| 1 | birlin | spinning  | أدار adaara | أدار الطفل الكرة  |
| 2 | haunle | handle | قَبَضَ QabaDa | قبض الولد على يد أمه لأنه كان خائفاً |
| 3 | flerr | floor | أرض arD | نام القط على الأرض |
| 4 | they | those | هم hum | **هم** طلاب مجتهون |
| 5 | wur | our | نا na (attached pronoun  | أسرتنا كبيرة  |
| 6 | et | eaten | أُكِلَتukilat  | التفاحة أُكِلَت |
| 7 | messages | groceries | بقالة biQaalah | اشتريت بعض البقالة من البقال مثل السكر والشاي  |
| 8 | the Remmy wummin | the remedialwoman (learning support teacher) | معلمة الاحتياجات الخاصة mu3alemat alihtyagaat al khaSah | معلمة الاحتياجات الخاصة تساعد الطلاب |
| 9 | joukin | ducking, dodging | تهرب tahar-raba | تهرب الولد من الحديث مع أبيه  |
| 10 | urny | aren’t | ليسوا laysoo | هم ليسوا صغار ، هم كبار  |
| 11 | dauner | stroll, walk | يتمشى present tense for male , yatamashaa  | يتمشى الولد مع أبيه |
| 12 | fankle | tangle / mess | fawDaa فوضى | تسببت القطط في فوضى كبيرة |
| 13 | lamped | struck, hit | ضربَ ( Male ) ضَربت female Darab (M) Darabat ( F) past tense | ضربت البنت الكرة بقوة |
| 14 | speug | sparrow | عصفور 3uSfoor | هذا عصفور جميل |
| 15 | ginger | fizzy soft drink | مياه غازية miyaah ghazyah | يشرب أخي المياه الغازية |
| 16 | emdy | anyone | أي شخص ay shakhS | أي شخص يمكنه القراءة  |

## Key Vocabulary - Pashto

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Scots** | **English** | **Pashto word / phrase** | **In a sentence** |
| 1 | birlin | spinning  | ګرځېدل- Garzidal  | په چټکۍ سره ګرځیدل  |
| 2 | haunle | handle | سمبالول Sumbalawal  | کنټرولول  |
| 3 | flerr | floor | پوړ. Por | لومړی پوړ |
| 4 | they | those | هغه. Hagha | هغه |
| 5 | wur | our | زموږ Zamong | زموږ پورې اړه لري |
| 6 | et | eaten | خوړل Khwaral  | د ډوډی خوړل |
| 7 | messages | groceries | خوراکي توکي Khoraki Toki | د خوراکی توکو پیرودول |
| 8 | the Remmy wummin | the remedialwoman (learning support teacher) | Da Mayubino Ustad د معیبینو استاد | یو ښوونکی چې د زده کونکو سره مرسته کوي څوک چې غواړي خپل مهارتونه ښه کړي |
| 9 | joukin | ducking, dodging | تکرار Tekrar | په لوبیدونکي ډول بت وهل او ډوبول |
| 10 | urny | aren’t | نه دي Na Dai  | نه دی |
| 11 | dauner | stroll, walk | تګ Tag  | په آرامۍ سره تګ یا شاوخوا ګرځیدل |
| 12 | fankle | tangle / mess | ګډوډGadawad  | یو ګډوډ حالت |
| 13 | lamped | struck, hit | ووهل Wahal | دا لغت دلته د نښه کولو معنی ورکوی |
| 14 | speug | sparrow | مرغۍ Marghai | یو کوچنی مرغۍ چې معمولا په باغونو کې موندل کیږي |
| 15 | ginger | fizzy soft drink | نرم څښاک Naram Sakhak | یو نرم څښاک |
| 16 | emdy | anyone | هر څوک Har Sok | هر څوک |